LE RENOVATEUR
NUMÉRO 469
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Mercredi 26 décembre 2007
10000 kip



Les travaux du barrage de Nam Lik débutent

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

ທະນາຄານພົງສະຫວັນ Phongsavanh BANK



ທະນາຄານເອກະຊົນ ແຫ່ງທຳອິດທີ່ລັງທຶນ 100% ໂດຍຄັນລາວ ແລະຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງຍ່ານທຸລະກິດຂອງ ນະຄອນຫຼວງຈຽງຈັນ

The First Local Private Bank of Sole Ownership by Lao Citizen Located at the Commercial Center of the Capital



$ ບໍລິການເງິນຝາກ, ເງິນກູ້. $ ຊຳລະສະສາງເງິນ ພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ. $ ເປີດຫນັງສືຄົນເຊື່ອ (L/C). $ ບໍລິການ ບັດເອທີເອັມ, ບັດວີຊາ

$ Savings & Lending Services. $ Internal & External Payment. $ Letter of Credit (L/C). $ ATM and VISA Service

Head Office

077 Unit 09, Samsenthai Road, Ban Anou, Chanthabouly District, Vientiane, Lao PDR P.O Box 3099

Telephone: (+856-21) 212666, 212777, 215666 Email: info@phongsavanhbank.com

www.phongsavanhbank.com

- Service Unit : Sikhai Market
  In front of Sikhai Market, Ban Sikhai, Sikhotthabong District, Vientiane Capital Telephone: (+856 - 21) 520 175, 520 176
- Service Unit : Lao - Thai Friendship Bridge
  Telephone: (+856-21) 812 203
- Service Unit : Wattay Airport
  Will be operated soon
- Service Unit : Savannakhet
- Service Unit : ITECC
  Will be operated soon
- Service Unit : Phongsavanh Telecoms
  Will be operated soon

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Thibault Houspic.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222

Actualité
P 4. Amnistie : 741 détenus bénéficient de la grâce présidentielle
P 5. Nouveau produit des AGL
P 6. Le festival caisse d'épargne de l'Union des femmes lao
P 7. La pêche : une base alimentaire pour les populations rurales
P 8. Grande exposition des véhicules Kolao
Coopération dans le domaine du biodiesel

Développement
P 9. Les TICs dans les médias au Laos

Commerce
P 10. « Comme chez soi », le nouveau boucher, charcutier et traiteur de Vientiane

Santé
P 11. Le gourvement lao et Médecins sans Frontières, unis contre le sida

Investissement
P 12. Les travaux du barrage de Nam Lik débutent

Francophonie
P 13. Le français comme seconde langue vivante

Tourisme
P 14. Une célébration du festival annuel

Célébration
P 15. Les Lao fêtent Noël

Année 2007
P 16-17.Rétrospective de l'année 2007

Livre
P 18. La pensée de Ho Chi Minh et la rénovation au Laos

Profil
P 19. Sombat Kyophilavong, un guide concerné

Ethnobotanique
P 20. Jujube

Cuisine
P 21. Sine thoup (viande séchée et attendrie)

Sport
P 22. Chansamone Vongsavath marque l'histoire du sport lao
P 23. Bounchanh, nouvelle légende de la boxe lao

Dans l'objectif
P 24. Evénements de la semaine en photos

Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Les travaux du barrage de Nam Lik débutent, de droite à gauche le ministre lao de l'Energie et des mines et l'ambassadeur de Chine au Laos

-Photo Panyasith Thammavongsa

Amnistie : 741 détenus bénéficient de la grâce présidentielle

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Al'occasion de la célébration du 32e anniversaire de la fondation de la République Démocratique Populaire Lao, le 2 décembre, le président de la République, M. Choummaly Sayasone, a accordé la liberté à certains détenus incarcérés dans les prisons de l'ensemble du pays pour bonne conduite durant la détention et une réduction de peine pour d'autres. Parmi ces 741 détenus, 46 on retrouvé la liberté dont trois étrangers (deux nigérians et un camerounais). Sur l'ensemble des personnes concernées, on compte 164 femmes, et 157 d'entre elles ont obtenu une réduction de peine.

Des ressortissants étrangers ont bénéficié également d'une réduction de peine : un britannique, un birman, quatre thaïlandais (dont une femme) et six vietnamiens (dont une femme).

L'année dernière, M. Choummaly Sayasone avait accordé une grâce à 515 détenus dont 102 femmes. Parmi ces personnes graciées, 45 ont été libérées.

Avis pour les lecteurs et annonceurs

LE RÉNOVATEUR

La rédaction du *Rénovateur* a le plaisir d'annoncer à ses lecteurs et annonceurs, qu'à partir du 7 janvier 2008, l'hebdomadaire paraîtra tous les lundis et que le bouclage aura lieu le jeudi. Nous vous demandons donc de bien vouloir faire paraître vos annonces avant cette date.

Nous saisissons également cette occasion pour vous souhaiter un joyeux Noël 2007 et une excellente année 2008.

4e session ordinaire de l'Assemblée nationale

PHONG THAMMAVONGSA

Une des lois actuellement discutées à l'Assemblée nationale pour la 4e session ordinaire de sa 6e législature est celle sur la standardisation.

Cette loi, qui comprend 100 articles, est nécessaire pour améliorer l'efficacité de la politique du Parti et pour gérer l'évolution de la démocratie populaire. Elle vise également à l'amélioration de la production économique et sur la bonne qualité des services aux consommateurs.

Le 18 décembre, les députés ont poursuivi les discussions sur la loi contre la drogue. Elle se compose de neuf paragraphes et 93 articles, et permettra aux autorités d'appliquer les règlements de manière plus efficace afin de protéger les populations, particulièrement les jeunes, de ce fléau qu'est la drogue.

« La loi sur la drogue est indispensable pour combattre ce danger. Elle porte principalement sur la prévention et le contrôle, ainsi que l'information des populations.

La loi va créer des centres d'analyse de drogue afin de pouvoir mieux juger les cargaisons saisies sur les trafiquants arrêtés. D'autre part, la loi permettra d'attribuer des fonds aux diverses organisations luttant contre la drogue », a souligné M. Kéyoun Nhotxayviboun, chef de la commission de la loi sur la drogue.



M. Kéyoun Nhotxayviboun

De nombreux pays à travers le monde sont confrontés à ce problème, d'autant plus intense dans le contexte de mondialisation. La drogue est un obstacle au développement socio-économique des nations.

La RDP lao est d'ailleurs l'un des pays les plus touchés par la drogue : au moins 40 000 jeunes entre 13 et 19 ans sont concernés par la consommation d'amphétamines. La loi sur la drogue sera un nouvel appui à l'article 146 de la loi pénale existante.

Le 19 décembre, les députés ont commencé les discussions à propos de la loi sur les sports qui comprend 107 articles.

Le sport se développe rapidement dans le pays et contribuent au développement national ainsi qu'aux bonnes relations avec les pays voisins. Ils permettent également d'asseoir le pays sur la scène internationale.

En outre, les discussions ont également porté sur une loi concernant les syndicats, dernière loi de la session. Elle comprend 12 paragraphes et 62 articles.

Son but est de protéger la politique du Parti et les administrations socio-économiques, tout comme la Fédération nationale des syndicats lao, qui est, rappelons-le, l'une des organisations publiques les plus importantes dans la société du fait qu'elle représente la classe prolétarienne de toutes les ethnies du territoire.

Durant 18 jours de travail (5 au 26 décembre), les députés auront voté nombre de lois importantes (elles ont été approuvées les 24 et 25 décembre). La 4e session se clôture le 26 décembre dans l'après-midi.



Nouveau produit des AGL

PHONG THAMMAVONGSA

La semaine dernière, à l'hôtel Novotel de Vientiane, une formation a eu lieu à propos du nouveau produit des AGL, en présence du directeur général adjoint de l'entreprise, M. Holady Volarath. Ce nouveau produit est l'assurance-vie pour épargner de l'argent. En effet, depuis leur création, les AGL ont proposé une palette diversifiée de produits d'assurances correspondant aux besoins locaux, notamment les assurances contre l'incendie, pour les véhicules, la santé, la vie, la responsabilité civile, les accidents de travail ou encore de transport.

« L'assurance-vie est très répandue à travers le monde. C'est une assurance qui vous permet d'économiser sur de moyennes et longues périodes de l'argent afin d'acheter une maison, une voiture, ou de payer des études à vos enfants », a déclaré M. Holady Volarath.



Cette nouvelle formule d'assurance-vie comporte quatre catégories : la première, une assurance-vie pendant cinq ans et le paiement en une fois, la seconde, sur une durée de dix ans avec un paiement en cinq ans, la troisième, une durée de 15 ans et un paiement sur dix ans, enfin, la dernière, une assurance pendant 20 ans avec un paiement sur 15 ans. Le prix débutent à partir de cinq millions de kip. Les AGL disposent aujourd'hui de 14 agents à Vientiane et 17 en province.

La cérémonie de lancement de ce nouveau produit s'est tenue récemment à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane en présence de Mme Viengthong Siphandone, vice-ministre des Finances, ainsi que de divers représentants.

« Le lancement de ce nouveau produit est important pour le pays tout entier, il était nécessaire pour la population d'avoir enfin accès à l'assurance-vie. Le potentiel du marché est élevé, estimé à un million de familles, car il n'y a actuellement aucun produit d'épargne à long et moyen terme au Laos. Les solutions que nous proposons permettront la constitution d'un capital pour l'assuré, capital qui lui sera versé au terme de son contrat, ou alors à sa famille en cas de décès. »

Ce produit est simple et innovant, afin que le plus grand nombre de gens puisse y avoir accès. M. Guy Apovy, directeur général des AGL, a d'ailleurs souligné la pertinence du slogan de son entreprise : *« chacun de vos rêves peut devenir réalité avec les solutions d'épargne intelligentes des AGL »*. Les familles lao doivent pouvoir préparer à l'avance les évènements importants dans leur vie, et c'est ce que contribuera à faire ce nouveau produit.

Un concours de peinture pour les jeunes lao

VAYORATH XAYASOMROTH

Samedi 15 décembre, plus de 250 élèves provenant de diverses écoles primaires et collège ont eu l'occasion de faire preuve de leur talent créatif dans le jardin de l'ambassade d'Inde à Vientiane. Cet évènement était organisé pour célébrer le 50e anniversaire de l'établissement de relations diplomatiques entre le Laos et l'Inde.

Ces artistes en herbe étaient répartis en trois catégories, 7-9 ans, 10-12 ans et 13-15 ans, respectivement associées à trois thèmes : les traditions lao, la culture lao et l'amitié entre Laos et Inde.

« Le développement d'activités comme l'écriture et la peinture aident les enfants à développer leur imagination et à entretenir des rêves », a considéré un officiel de l'ambassade, avant d'ajouter que *« ce genre de concours aide à améliorer les relations entre les deux pays »*.



Les jeunes artistes ont représenté des scènes de festival comme le Pimai (nouvel an lao), des monuments comme le That Luang et le Vat Phou, et bien d'autres choses encore.

« Je suis très heureux d'avoir participé à cette compétition aujourd'hui. J'ai peint le Pimai lao, mais je ne pense pas être vainqueur car certains sont plus doués que moi », a déclaré Souphaxay Khamphilavong, âgé de 12 ans.

Le jury, composé de fonctionnaires de l'Education nationale et de représentants de l'ambassade d'Inde, va sélectionner les trois premiers de chaque groupe. Ils seront sélectionnés pour participer à la compétition internationale des enfants de Shankar, en 2008. Les résultats seront annoncés dans la semaine.

Le festival caisse d'épargne de l'Union des femmes lao



La présidente de l'UFL visite le stand lao.

SONESAVANH SOULIYAPHACK

L'Union des femmes lao (UFL), en coopération avec un organisme thaïlandais, a organisé les 17 et 18 décembre un festival au palais national de la culture, sur le thème de la création de caisses d'épargne, dans le but de promouvoir l'indépendance des femmes. Ce festival a passé en revue un certain nombre de produits (jupes lao, sacs à main en soie ou en coton, et bien d'autres choses encore) émanant de chaque caisse d'épargne des provinces ciblées et de la capitale. Ce projet de promotion de l'indépendance des femmes a débuté en 2005 dans 16 districts de cinq provinces et de la capitale.

Mme Sisay Ludetmounsone, présidente de l'Union des femmes lao, M. Somsouk Bounyabansa, directeur de l'organisme thaïlandais en question, ainsi que plus de 600 personnes, parmi lesquelles des officiels lao, cambodgiens et thaïlandais, y ont participé.

Le parc culturel de la capitale se modernise

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le parc culturel et ethnique national se trouve au kilomètre 18, sur la route de Thadeua, dans l'arrondissement de Hadsayfong. Il a récemment changé de nom pour « parc de la capitale ». Ce changement de nom est l'application d'une décision prise au cours d'une réunion en présence des dirigeants de la capitale, d'hommes d'affaires lao et étrangers, ainsi que du maire de Vientiane, M. Sinlavong Khoutphaythoun.

« Nous allons développer le parc de la capitale avec 12 travaux majeurs, a déclaré le chef du département de l'Information et de la culture de la capitale, au nom de la propriétaire du projet.

Mme Vanphéng Kèonakhone. *Nous allons améliorer et rénover les six maisons ethniques, améliorer la salle de réunion qui sert aux séminaires, cérémonies de baci et autres mariages, rénover la pagode, les endroits de représentation, créer des restaurants, construire des boutiques de souvenirs, créer des terrains de sport (football, volley-ball, pétanque, badminton) afin de promouvoir la lutte contre la drogue auprès des adolescents, construire une piscine, développer les croisières sur le Mékong, ainsi que construire un petit hôtel.*

Nous allons également créer des copies des monuments les plus célèbres du pays : That Luang, Patouxay, Ho Phakèo, Vat Phou, etc. Nous avons prévu d'inaugurer tout ceci avant le Pimay Lao »,

Le parc culturel a été inauguré le 5 avril 1994. Ce fut le premier parc culturel à compter des animaux comme les oiseaux, les tigres, les boas, les crocodiles, les autruches, etc.

Il ne reste plus désormais que six maisons ethniques, une grotte, quelques statues, d'où une nécessité urgente de rénover.



Motos : halte à la contrefaçon !

PHONG THAMMAVONGSA

Afin d'empêcher la production et la vente de motos soi-disant de marque Honda et de type Wave 125, le comité de contrôle de la propriété intellectuelle ainsi que les ministères des Finances et de la Justice, ont pris des mesures et ont contrôlé l'authenticité des motos de ce type vendues par les différents magasins de Vientiane.

L'objectif de ce contrôle est de s'assurer que tous les ateliers et boutiques respectent bien le règlement n°1491 du 7 septembre 2007 concernant la contrefaçon de motos et de l'utilisation frauduleuse de marque déposée.

Cette mesure fait partie du processus d'adhésion de la République Populaire Démocratique Lao à l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Une loi sur la propriété intellectuelle est au cœur des débats en ce moment même à la quatrième session de l'Assemblée nationale.

La pêche : une base alimentaire pour les populations rurales



La consommation annuelle de poisson au Laos est de plus de 40 kg par an et par habitant.

PHONG THAMMAVONGSA

Le 14 décembre dernier, dans le district de Thoulakhom de la province de Vientiane, le représentant de la FAO en RDP Lao a souligné à quel point les poissons d'eau douce et la faune aquatique de manière générale constituaient une base alimentaire pour les populations rurales, en particulier pour celles qui vivent le long du Mékong et de ses affluents. Il a semblé satisfait de la loi sur la protection des espèces aquatiques appliquée par le pays et la FAO a émis le souhait de coopérer avec le département de l'élevage et de la pêche du ministère de l'Agriculture.

La réunion a été l'occasion pour les conseillers de la FAO de dresser un rapport de leurs activités, soulignant une fois de plus l'importance de cette loi. La consommation annuelle de poisson au Laos est de plus de 40 kg par an et par habitant. C'est dire l'importance de cet aliment pour une grande partie de la population, et la nécessité de surveiller attentivement la qualité de la production. *« Le poisson est un aliment fondamental pour les populations des régions rurales en développement. Depuis que la RDP lao a promulgué cette loi sur la pêche, il reste à surveiller strictement son application afin de contrôler la production, les quantités de poissons en élevage, ou encore pour assurer des ressources alimentaires à l'avenir »*, a déclaré le coordinateur du projet de la FAO en Asie-Pacifique.

Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	9,395	280.10	12,837
Sell	9,405	281.50	13,095

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

Programme d'amélioration des services administratifs

SOMPHAVANH SIRAMATH

La semaine dernière, l'organisation de gestion des fonctionnaires, organe du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), ont organisé une réunion destinée à dresser un bilan du projet d'amélioration des services administratifs pour l'année 2007 au Laos.

Cette réunion s'est déroulée en présence de la représentante du PNUD au Laos Mme Sonam Yangchen Rana, et du chef adjoint de l'organisation de gestion des fonctionnaires, M. Khammoune Viphongxay.

Les participants ont dressé un bilan globalement positif, que ce soit pour l'administration provinciale comme centrale : l'utilisation des budgets a été optimisée, la gestion des ressources humaines améliorée, tandis que la formation des fonctionnaires s'est enrichie.

Ce projet d'amélioration des services administratifs est mené depuis 1992 dans cinq provinces : Luang Prabang, Xiengkhouang, Khammouane, Saravane et Sékong.

Pour les cinq années à venir, il a reçu une aide totale de 20 millions de dollars venant du PNUD, de la Commission Européenne, du Bureau de la coopération suisse, de l'Organisation néerlandaise pour le développement, ainsi que du gouvernement du Luxembourg.

Ce programme est d'une importance capitale dans le cadre de la stratégie d'éradication de la pauvreté.

Grande exposition des véhicules Kolao

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le constructeur automobile coréen Kolao a organisé, du 22 au 25 décembre à Vientiane devant le palais national de la culture, une exposition de véhicules, en collaboration avec Kia et Hyundai. Kolao est le constructeur automobile le plus vendu au Laos, où il diffuse 15 types de voitures et sept types de motos dans plus de 80 succursales à travers le pays. Kolao espère d'ailleurs ouvrir d'ici peu une concession dans la province de Savannakhet.

L'exposition s'est accompagnée d'une vente aux enchères, de jeux, ainsi que de concerts de groupes lao célèbres comme Cells, LOG, Punky Dolls et Naline, en présence de M. Khamkhanh Naphavong, directeur de Kolao au Laos.



Le constructeur coréen est en bonne place sur le marché lao.

Le magasin « 5 girls »

VAYORATH XAYASOMROTH

Grâce à l'ouverture touristique et au développement économique, les Lao sont désormais de plus en plus au courant de ce qui se passe à l'étranger : ils connaissent mieux les mœurs et les coutumes, notamment en matière de mode. La mondialisation de l'économie s'accompagne d'une mondialisation de l'information.

Les boutiques de vêtements et autres magasins envahissent les rues et les marchés de Vientiane. Qu'ils soient du dernier cri ou bien de style traditionnel, ils ont la côte. Cela, Mlle Oumphayvanh Sobandith l'a bien compris. Situé dans le quartier de Phonesinouane , arrondissement de Sisathanak, son magasin, « 5 girls », propose des articles de prêt-à-porter à destination d'une clientèle branchée, essentiellement de jeunes filles et garçons. On y trouve aussi bien des vêtements que divers accessoires.



La boutique est fréqentée par la jeunesse vientianaise branchée.

Mlle Oumphayvanh Sobandith a d'abord exercé son métier de commerçante en famille dans son quartier, qui est très réputé pour ce qui concerne la mode. *« Je suis tombé amoureuse de ce métier, car dans ma famille, tout le monde aime bien flâner et acheter des vêtements, même les garçons. Nous avons un idéal commun, et c'est ce qui nous a poussé à ouvrir ce magasin. C'est une entreprise familiale.*

Je fonde de grands espoirs sur ce magasin, je veux que les gens s'y sentent comme chez eux ou comme chez un ami. Notre personnel est formé pour conseiller les clients, les aider à choisir l'article qui les mettra en valeur. Nos vendeuses sont spécialistes de la mode et essayent constamment d'orienter le choix du client vers ce qui lui ira le mieux », a-t-elle expliqué.

Situé à Ban Thongkang, à côté de la station service, « 5 girls » est ouvert du lundi au samedi, de 9h à 20h30.





La semaine dernière, M. Somvandy Nathavong, maire-adjoint de Vientiane, a inauguré deux nouvelles agences de la banque Phongsavanh à l'aéroport de Wattay et au village de Khounta, dans l'arrondissement de Sikhottabong à Vientiane. L'objectif de l'ouverture de ces nouvelles agences est d'améliorer et d'étende les services pour la clientèle et de conforter la position de la banque comme la plus moderne au Laos.
En 2008 deux agences, ouvriront, l'une à Luang Prabang et l'autre Savannakhet, cette derniere représentera le siège gernéral de la banque. La banque Phongsavanh est la première banque privée au Laos.

Les TICs dans les médias au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH
Près d'une centaine de journalistes et de représentants de divers médias, basés à Vientiane et en province, ont participé à une rencontre spéciale, sous la présidence du ministre de l'Information et de la Culture, M. Mounkèo Oraboun, à l'occasion de la célébration de la fête nationale, le 2 décembre.

Les participants ont écouté les interventions de représentants des principaux médias lao, dont M. Savankhone Razmountry, directeur général de la Presse lao en langues étrangères, qui a rappelé l'histoire du développement des médias.

Il a déclaré que les technologies de l'information et de la communication sont arrivées au Laos au milieu des années 80 et se sont développées rapidement.

Le nombre de cybercafés s'est multiplié depuis l'an 2000, et on en compte plus de 300 à travers le pays, dont 150 pour la seule ville de Vientiane.

De plus, le prix des services diminue : de 400 kip par minute en 2004 à 200 en 2006 et enfin 100 en 2007.

L'usage des nouvelles technologies dans la presse

Depuis sa création en 1994, le journal lao en anglais, le *Vientiane Times*, joue un rôle important dans la diffusion des informations sur le pays, en particulier à propos des activités du gouvernement, des événements intérieurs et extérieurs ainsi que de la culture lao. Le site du journal a été crée en 1996, son adresse est www.vientianetimes.org.la. La presse lao en langues étrangères a mis en vente des produits nouveaux, comme les archives des journaux sur CD-Rom. Parallèlement à cela, s'est crée l'hebdomadaire français *Le Rénovateur*, qui dispose lui aussi de son propre site internet;www.lerenovateurorg.la.

Point de vue du ministre

De son côté, M. Mounkèo Oraboun a souligné le développement des médias au Laos en rappelant qu'en 1993, le pays comptait 13 journaux et revues parmi lesquels figuraient seulement deux quotidiens en langue lao qui sont *Paxaxon* et *Vientiane Mai*. On y compte actuellement 70 journaux et revues dont sept quotidiens et parmi les quels figure le *Vientiane Times* et le seul hebdomadaire en français, *Le Rénovateur*. Le nombre de stations de radio est passé de cinq à 34, dispersées sur l'ensemble du pays. Ces radios AM et FM sont en transition vers le numérique. Le nombre de chaînes de télévision est passé de deux à 32.

Le ministre a déclaré dans son intervention que les médias lao restent insuffisants en quantité et en qualité, qu'il faut y remédier, conformément à certaines lignes directrices comme la création de documents juridiques et d'un plan du développement à long terme, allant de pair avec le développement socioéconomique du pays.

Le développement technologique est un problème clé, et la formation de cadres, en particulier les éditeurs, est décisive. Le gouvernement continuera à améliorer les médias en conformité avec la ligne directrice du pays. L'Association des journalistes lao suivra de près les activités des médias.

Le ministre a appelé tout le monde à accroître sa responsabilité afin d'améliorer les moyens médiatiques, toujours au service du peuple.





Traveling with Lao air to Phongsaly , Samneua and Xayyabouly

Flight Routes	Adult (Lao & Foreigner)	
	One way	Round Trip
Vientiane Capital - Sumneua	596,000 Kip	1,133,000 Kip
Vientiane Capital - Phongsaly	720,000 Kip	1,373,000 Kip
Vientiane Capital - Xayyabouly	470,000 Kip	893,000 Kip

Please contact : Lao Air company.
Tel / Fax : (856-21) 512 027, (856-20) 663 2854
E-mail: laoair@laopdr.com

« Comme chez soi », le nouveau boucher, charcutier et traiteur de Vientiane

MANILA VANTHANOUVONG

Afin de promouvoir les métiers de bouche et diminuer les importations de viandes étrangères, Mme Bounma Sucharith, propriétaire de Lane Xang Accessories, a décidé d'installer à Vientiane une boucherie charcuterie équipée de tout l'appareillage nécessaire à la fabrication des produits dans des normes d'hygiène requises par la profession.

Cette dernière née, répondant au nom familier de « Comme chez soi », vient d'ouvrir il y a peu. Elle se situe dans le quartier de Phonpapao, arrondissement de Sisattanak, à Vientiane, à quelques rues de l'hôpital 103.

Implantée sur une surface d'environ 2000 m², l'entreprise comporte un laboratoire de fabrication, une chambre froide, un fumoir et bien entendu le commerce en lui-même. Côté boucherie, ce qui différencie « Comme chez soi », des autres, c'est qu'elle peut honorer les commandes spécifiques des clients connaisseurs. En effet, des morceaux de choix de boeuf, comme le filet, l'entrecôte, la bavette d'aloyau ou encore le rumsteak et bien d'autres, sont souvent difficiles à se procurer sur les marchés.



L'entreprise comporte un laboratoire de fabrication, une chambre froide, un fumoir et un commerce.



Evelyne Bodart seconde son compagnon à la fabrication des produits.

Ghislain Lassance, diplômé de l'école hôtelière de Namur en Belgique et directeur exécutif de l'entreprise, assure : *« C'est une boucherie grande et moderne, unique au Laos. Tous les produits viennent du Laos, particulièrement en ce qui concerne la charcuterie, produite à base de porcs locaux, même si pour le moment la viande de bœuf est temporairement importée de Thaïlande. Les boyaux et épices viennent de Belgique. »*

Pour l'instant, du fait de l'absence d'élevages d'agneaux au Laos, cette viande n'est pas disponible, mais dans l'avenir, la boucherie prévoit d'élever elle-même des moutons.

Les clients de la boucherie sont surtout les restaurants, hôtels, supermarchés et particuliers. Tout ceux qui cherchent à faire de la cuisine européenne peuvent se fournir ici, ou, à défaut, commander à l'avance par téléphone des plats à emporter.

M. Lassance, également directeur des produits, dirige lui-même toutes les démarches de la production avec à ses côtés sa femme Evelyne Bodart, elle aussi belge.

D'un caractère naturellement accueillant, ils ont confié au *Rénovateur* qu'avant le Laos, où ils habitent depuis cinq mois, ils avaient notamment travaillé pendant cinq ans en Thaïlande et deux ans en Birmanie. Le groupe de travail de Ghislain Lassance se compose de quatre employés lao formés sur place.

A l'occasion de la visite des locaux de l'entreprise, nous avons eu l'occasion de découvrir d'appétissants saucissons, jambons, jarrets de porc, ou encore des lards fumés suspendus au plafond, ainsi que d'autres produits frais déjà prêts à être vendus aux clients. Mme Bodart a insisté sur le caractère traditionnel du fumoir, car il utilise uniquement le bois.

A l'origine, les produits de charcuterie désignaient un type de nourriture élaboré à base de viande ou d'abats de porc. D'ailleurs, le mot charcuterie vient du mot chaircutier, à savoir celui qui vend la chair de porc cuite ! Aujourd'hui, lorsqu'on parle de charcuterie, cela désigne tout produit transformé à base d'une viande comme le bœuf, le veau, l'agneau, la volaille ou leurs abats respectifs. La viande des charcuteries est crue et fermentée ou alors cuite, mais elle peut être également salée, fumée ou séchée.

Le gourvement lao et Médecins sans Frontières, unis contre le sida

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion de la célébration de la journée nationale du sida, Médecins sans Frontières, ensemble avec le comité national lao, ont adopté un message publié dans *le Rénovateur*.

Le 22 décembre était cette année la journée nationale de lutte contre le SIDA au Laos. Cette journée nationale était le signe de la volonté du gouvernement lao et des partenaires de santé, étrangers et nationaux, de travailler conjointement pour non seulement contraindre le développement de cette maladie, mais aussi pour mieux expliquer ce qu'elle représente, comment nous pouvons la prévenir, et comment se faire traiter.

Car si être séropositif est être porteur du virus, être séropositif ne signifie plus être condamné à une mort rapide. De par le monde, nombreux sont les séropositifs travaillant, ayant une vie de famille, vivant « normalement » depuis de longues années. La connaissance sur le VIH/SIDA s'est développée, les traitements se sont améliorés, les tests sont accessibles de plus en plus tôt.

Si on ne peut pas guérir de cette maladie, on peut la maîtriser et retarder son développement. On sait aujourd'hui que plus vite on découvre la présence du VIH, plus on a de chance de retarder le développement du SIDA.

Des centres de dépistages se sont ouverts dans la plupart des hôpitaux provinciaux mais actuellement seuls les hôpitaux de Savannakhet et de Setthathirat à Vientiane, proposent l'ensemble du suivi thérapeutique dont les traitements anti-rétro viraux (ARV).

Médecins Sans Frontières (MSF) est un des partenaires de santé, impliqué dans la prise en charge du VIH/SIDA au Laos et travaille en partenariat avec les départements de virologie de ces deux hôpitaux, et fournit les traitements ARV avant un relais par le niveau national.

Ces deux structures proposent l'accès aux tests, une équipe de conseillers pouvant répondre à vos questions. Le dépistage est anonyme et gratuit. Le test est simple et se présente sous la forme d'une petite piqûre au



bout d'un doigt de la main. Le résultat est obtenu en 15 minutes.

Dans le cas où le test s'avèrerait positif, l'équipe du centre médical est là pour conseiller le patient et lui expliquer les différents stades du développement de la maladie et comment la traiter. Les patients sont alors intégrés dans le programme de suivi thérapeutique où ils bénéficient des consultations et des soins gratuitement dont les traitements ARV. Pour les plus démunis, un soutien financier ou logistique est fourni, ne serait ce que pour assurer les déplacements du village à l'hôpital provincial.

Entre janvier et septembre 2007, à Savannakhet et Setthathirath, une centaine de personnes par mois s'est faite tester. 11% ont été découverts porteurs du virus.

Sur cet ensemble de patients, adultes et enfants, un tiers est sous surveillance et bénéficie d'un accompagnement et d'un suivi médical régulier.

Les deux autres tiers de ces patients ont été placés immédiatement sous traitement anti-rétro viral (ARV) car elles sont arrivées à un stade avancé de la maladie.

Il est important de savoir que l'on peut être porteur du virus sans avoir pour autant développer des signes de maladie. Les symptômes peuvent être variés, et il n'y a pas de symptôme particulier et spécifiquement lié au SIDA, mais des symptômes d'autres maladies dont les plus fréquents sont la perte de poids, les diarrhées, des problèmes respiratoires ou encore des problèmes de peau.

Enfin, il faut se souvenir que tout le monde est concerné, que nul n'est à l'abri d'une contamination et qu'il faut donc être vigilant. Si vous pensez avoir pris un quelconque risque, n'attendez pas et venez vous faire tester.

Pour prévenir les risques, il n'est plus besoin de présenter l'organisation PSI et les préservatifs Number One. Le préservatif reste le premier moyen pour se protéger et protéger les autres de la contamination.

Parmi les patients du VIH/SIDA, il y a des enfants dont les mères ont été parfois contaminées sans le savoir et ont transmis le virus aux enfants qu'elles attendaient. Le dépistage est donc proposé aux femmes enceintes. Si le test est positif, la maman sera donc traitée immédiatement et le virus peut ne pas être transmis à l'enfant à naître. La famille ainsi encadrée, peut mener une vie familiale quasi normale avec comme seule véritable contrainte, un suivi régulier.

Il y a encore des progrès à réaliser. Il faudrait l'ouverture de plus de centres de dépistages et de soins. Plus de conseillers. Plus d'accompagnement aux familles et surtout aux plus démunis.

Le docteur Chansy Phimphachanh a annoncé récemment que le comité national pour le contôle du sida allait prochainement fournir des traitements ARV aux hôpitaux de Savannakhet, de Mahosot et Setthathirath à Vientiane, puis à Luang Prabang et Champassak.

Les exemples de Savannakhet et Setthathirath tendent à prouver que l'offre complète de soins est l'une des clefs d'une meilleure gestion de la maladie. Les institutions gouvernementales travaillent à cela et nous ne pouvons que nous féliciter que d'autres partenaires lao et internationaux puissent s'associer dans ce sens.

Pour en savoir plus, les différents partenaires de la lutte contre le SIDA vous accueilleront tous les jours. Le 22 décembre sur l'esplanade du Patouxay, plusieurs activités ont été faites pour aider les malades.

Il y quelques jours, MSF et le département de virologie de l'hôpital de Setthathirath ont organisé une journée portes ouvertes où patients et visiteurs pouvaient déjà participer aux quiz et aux multiples activités proposées dont l'une était de dessiner une main, sa main, sur une feuille de papier, puis d'écrire dans cette main ce que l'on pensait, souhaitait ou espérerait autour du VIH/SIDA.

Les messages d'espoir furent nombreux et remarquables. Nous les accrocherons pour vous faire partager ces messages. Venez poursuivre cette chaîne de l'espoir, protégez vous et prenez-vous en charge.

Les travaux du barrage de Nam Lik débutent

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le ministre de l'Energie et des mines, M. Bosaykham Vongdara, a participé à l'inauguration du projet hydroélectrique Nam Lik 1 et 2, dans la province de Vientiane. *« Cette centrale hydroélectrique sera une contribution importante au développement de notre pays. D'ici 2010, elle sera en mesure de produire de l'énergie intégralement destinée à une utilisation à l'intérieur du territoire »*, a-t-il expliqué.

Ce projet s'accompagnera du développement d'infrastructures touristiques et donc d'une amélioration du niveau de vie des populations.

La capacité de la centrale sera de 100MW. Elle générera 435 millions de kwh par an et son coût est estimé à 150 millions de dollars.

La concession est accordée pendant 25 ans à l'entreprise chinoise China International Water and Electric Corporation pour 90 %, tandis qu'Electricité du Laos (EDL) en détiendra 10 %. Le premier générateur sera mis en service en mai 2010, suivi du second en juillet de la même année.



La concession est accordée pendant 25 ans à l'entreprise chinoise China International Water and Electric Corporation.

« Le projet n'importunera pas les populations et il ne sera pas utile de les reloger. Cependant, les routes d'accès au site demandent quelques travaux, ce qui suppose le déplacement de plusieurs familles, lesquelles bien entendu, disposeront d'une compensation », a ajouté M. Khammany Inthirath, responsable d'EDL pour ce chantier.

Les nvestisseurs intéressés par la province de Saravane

SOMPHAVANH SIRAMATH

La province de Saravane attire de nombreux investisseurs lao et étrangers, dans les domaines de l'agriculture, de l'industrie et du tourisme. Selon les chiffres, 49 entreprises y ont investi jusqu'à maintenant : 16 dans l'agriculture (dont 10 pour les hévéas), 18 dans l'industrie (dont 13 dans l'exploitation forestière et les scieries) et 15 investissent dans le secteur du tourisme (sept sur des sites touristiques, trois pour la construction de marchés et d'autres équipements comme les gares de bus, et deux dans le commerce).

Les districts qui intéressent les investisseurs sont ceux de Saravane (19), Laongam (huit), Vapi (cinq), Khongsédone (quatre), Lakhonephéng (trois), Toumlane (une), Ta-Oy (cinq) et Samouy (quatre).

« La durée de concession pour chaque société est de cinquante ans. Les profits générés par ces investissements profitent énormément aux populations qui ont vu leurs revenus augmenter de manière considérable. Les 49 entreprises ont investi conformément aux règlements du gouvernement de la RDP lao et certaines d'entres elles ont financé l'entretien et la construction d'équipements publics : réseaux routiers et électrique, construction d'hospices, etc. » a indiqué M. Somchay Ounchit, chef de la gestion des terrains de la province de Saravane.

ທະນາຄານພັດທະນາລາວ
LAO DEVELOPMENT BANK
L D B
HEAD OFFICE
31.Pangkham Road , Vientiane Lao P.D.R.
P.O. Box: 2700 Tel: (856-21) 213300 -03



SERVICE
- Deposits
- Loans
- Exchange
- Bank Guarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domest funds transfer
- L / C Service

Nakhoneluang	Tel: 021 213400	Sayabouly	Tel: 074 211029	Oudomxay	Tel: 081 312059
Luangprabang	Tel: 071 212185	Paksane	Tel: 054 212025	Laksao	Tel: 054 311044
Houyai	Tel: 084 211024	Phonhong	Tel: 023 211456	Xiengkhouang	Tel: 061 313041
Khammuane	Tel: 051 212073	Savannakhet	Tel: 041 212226	Sekong	Tel: 038 211076

THE LAO DEVELOPMENT BANK IN LAO PDR

TRUST SUSTAIN ABILITY TRANS-PARENCY PUBLIC SERVICE

Le français comme seconde langue vivante

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Valofrase, le ministère de l'Education nationale, ainsi que l'OIF, se sont réunis pour organiser un séminaire ayant pour thème « le français comme seconde langue vivante ». La valorisation du français passe aussi par le développement de son apprentissage comme seconde langue vivante. Un programme expérimental a été mis en place par quatre provinces du Laos dans les lycées des provinces de Luang Prabang, Savannakhet, Champassak et Vientiane.

Il permet d'enseigner le français dans des classes pilotes réunissant plus de 200 élèves. Les professeurs de ces classes se sont réunis à Vientiane pour suivre un séminaire qui va leur permettre d'échanger leurs expériences, de parler des méthodes d'enseignement et de confronter leurs idées. Sous le patronage du ministère de l'Education nationale, de l'OIF, du CREFAP et de l'ambassade de France, ce séminaire s'est déroulé du 18 au 19 décembre 2007 dans les locaux du ministère.

« Dans le cadre de la réforme éducative nationale, I'enseignement des langues étrangères sera une composante parmi d'autres que nous devrons renforcer...»

La cérémonie d'inauguration du séminaire s'est déroulée en présence de M. Khamhoung Sacklokham, président du comité national de pilotage du projet VALOFRASE et de M. Jean-François Grunstein, conseiller culturel à l'ambassade de France au Laos, ainsi que Mme Sèngdeuane Lachanthaboune, vice-ministre de l'Education nationale.



M. Khamhoung Sacklokham.

A cette occasion, M. Khamhoung Sacklokham a prononcé un discours dont voici quelques extraits.

« Les élèves pourront choisir entre le français et l'anglais pour première et seconde langue, dans l'ordre qu'ils désirent. Le problème actuel est un manque de professeurs, même si certains viennent de France pour nous aider dans le cadre du projet VALOFRASE. Je souhaiterais également que les participants réfléchissent à certains points : quels programmes et méthodes pour l'enseignement du français ? Quelles difficultés ? Quelles propositions et solution ? J'espère ainsi que d'ici la fin de ce séminaire, nous disposerons d'éléments clés pour préparer un plan d'action pour l'année 2008. »

Mme Sèngdeuane Lachanthaboune a ajouté : *« Dans le cadre de la réforme éducative nationale, I'enseignement des langues étrangères sera une composante parmi d'autres que nous devrons renforcer, car les langues étrangères, pour nous, pays en développement, sont des instruments principaux d'accès à la coopération internationale, aux études professionnelles à tous les niveaux, et à la recherche scientifique.*

Pourquoi l'éducation doit-elle être réformée ? Pour répondre à la stratégie politique de notre pays : accélérer le développement des ressources humaines, composante indispensable du développement économique. Dans le contexte actuel de globalisation, la connaissance d'une seule langue étrangère s'avère insuffisante. Notre politique d'enseignement des langues étrangères est de promouvoir et de favoriser les classes bilingues lao-français, lao-anglais, lao-vietnamien, ou encore lao-chinois, selon les besoins de la formation des cadres et de la coopération internationale.

En outre, si l'anglais garde une place de LV1 dans la plupart des établissements, le français pourra quant à lui le rester dans les classes bilingues. Je peux vous assurer que le français occupe pour nous une place centrale dans le système éducatif, de l'enseignement primaire jusqu'au supérieur.

Cette réunion est, je pense, d'une grande utilitée car elle permettra aux participants d'échanger leurs expériences. Je suis convaincue du soutien des pays voisins, de la communauté internationale, ainsi que de la France. »

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705



Now we have home delivery

Cinq provinces inaugurent leur nouveau réseau touristique

VAYORATH XAYASOMROTH

Le 22 décembre, au monument de That Inghang, province de Savannakhet, a été organisée une cérémonie d'ouverture d'un nouveau réseau de sites touristiques concernant cinq provinces centrales du Laos, en présence notamment du vice-Premier ministre, permanent du gouvernement, M. Somsavat Léngsavad, du gouverneur de la province, M. Vilayvanh Phomkhé ainsi que des délégations venus du Vietnam et de Thaïlande.

Le vice-gouverneur de la province de Savannakhet, M. Souphanh Kèomixay, a déclaré : *« Ceci est l'opportunité rêvée pour mettre en valeur le patrimoine local, mais également le caractère unique de la culture lao de manière plus générale. Ce réseau aidera à développer le tourisme dans la région et à attirer des visiteurs étrangers. »*.

Cette inauguration, qui coïncide avec la fête du That Inghang et le premier anniversaire de l'ouverture du second pont de l'Amitié, marque le début de la coopération touristique entre la capitale et les provinces de Vientiane, Bolikhamsay, Khammouane et Savannakhet, dans le cadre du corridor économique est-ouest. *« C'est une superbe opportunité dans le domaine du tourisme, afin de rencontrer de nouveaux partenaires et d'améliorer la coopération entre eux »*, a-t-il ajouté.



M. Somsavat Léngsavad ouvre la cérémonie d'un traditionnel coup de gong.

Le président de l'administration nationale lao du tourisme, M. Somphong Mongkhonvilay nous a expliqué : *« Les touristes sont souvent très intéressés par tout ce qui est culturel, en premier lieu les festivals. Ces derniers sont donc un bon moyen d'attirer les visiteurs tout en générant de nouveaux revenus pour les populations locales. Ces cinq provinces sont très riches en culture et en sites historiques susceptibles d'intéresser les touristes. »*. M. Souphanh Kèomixay a en outre incité les professionnels du tourisme à coopérer plus avec les pays voisins que sont le Vietnam et la Thaïlande. Le nombre de touristes augmente chaque année de quasiment 20 %. Ces cinq provinces ont accueilli en 2005 un million de touristes, 1,2 million en 2006, et les chiffres pour 2007 seront probablement très proches de 1,4 million.

Site éco touristique d'Attapeu

PHONG THAMMAVONGSA

Nong Fa est le nom d'un gigantesque étang d'où prend sa source la rivière Xékamane. C'est l'un des plus jolis du Laos, quoique peu connu des touristes car son accès est très difficile et demande entre deux et trois heures d'efforts.

Si vous allez vous promener en voiture dans le sud du pays, notamment dans les alentours de Vang Tat, district de Sanexay, province d'Attapeu, vous apercevrez un grand et magnifique étang au creux d'une forêt verte très dense.

Grâce à sa position écartée, ses multiples espèces de bois précieux et d'orchidées tendant à disparaître mais cachées dans ce lieu ont pu échapper à une « cueillette » barbare. De plus, c'est aussi l'abri des animaux sauvages, comme les atèles noirs et ceux aux pattes rouges, une espèce rare, que vous pouvez admirer partout dans la matinée en train de chanter dans les arbres.

Nong Fa, entouré de montagnes vallonnées, se situe près de la frontière vietnamienne, à environ 60 km de la borne du kilomètre 100 sur la route 18 B. Cet étang est très grand, avec de l'eau verte toute l'année. Jusqu'à présent, personne ne connaît vraiment sa largeur, et encore moins sa profondeur qui semble insondable.

Les habitants du coin disent qu'il est si vaste que leur vue ne peut en percevoir le contour. Quant à sa profondeur, certains ont essayé de la sonder avec un caillou attaché à une ficelle, mais, arrivé au bout du rouleau, ils n'ont pu en toucher le fond. C'est pour cela que les habitants d'Attapeu le considèrent comme sacré, bien qu'étrange.

Le climat des environs de Nong Fa est frais, comme si un climatiseur naturel dispensait ses bienfaits pour vôtre bien-être. Cette région est favorable à la relaxation et au repos, que vous apprécierez beaucoup après le long trajet qu'il faut entreprendre pour le découvrir, et avant de vous promener sur ses bords. Sur le chemin, vous traverserez un village lao d'ethnie Yê dont vous pourrez étudier la culture et les coutumes, ainsi que les conditions de vie qui sont très différentes de celles des citadins. Les Yê ont leur propre costume et leur langue. Leurs traditions charmantes vous donneront envie de vous y attarder.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter le syndicat d'initiatives de la province.

Les Lao fêtent Noël

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Noël est aussi fêtée au Laos. Pour l'occasion, le Centre de langue française de Vientiane a diffusé le film « Kirikou et la sorcière » à l'attention d'un public d'enfants qui se sont bien amusés. A l'église Naxay, beaucoup de festivités ont également eu lieu les soirs des 23 et 24 décembre.

Les jeunes lao fêtent de plus en plus Noël, c'est une sorte de mode, car cette fête n'est pas dans notre culture. Beaucoup de gens portent une chemise, un pantalon ou un chapeau rouge, pour rappeler les couleurs du « père Noël ».

Dans les boites de nuit et les karaokés, la fête a battu son plein. Mlle Noy, propriétaire d'une boutique de vêtements à Dongpalane, dans l'arrondissement de Sisattanak à Vientiane, a déclaré : *« Cette année, la mode est au rouge. Je vends bien plus de vêtements de cette couleur. »*



Sapins et lumieres de noël illuminent Vientiane.

Certains hôtels, restaurants ou discothèques ont décoré leurs devantures de sapins, notamment l'hôtel Lao Plaza, Lao ITECC, ou encore le magasin de téléphones portables i-mobile. Des offres spéciales ont été lancée pour les clients de ces divers établissements, avec des prix revus à la baisse, une sorte de cadeau de Noël...

Noël dans l'esprit des gens

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Le Laos est un pays qui respecte la liberté de croyance et qui abrite plusieurs religions, même si le bouddhisme est la principale d'entre elles.

Preuve qu'on peut vivre ensemble lorsqu'on est d'ethnie ou de religion différente, toutes les différentes sensibilités religieuses du pays cohabitent en paix.



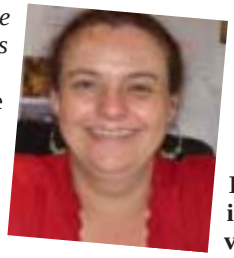
Noël approche. C'est bien entendu à l'origine une fête chrétienne, mais qui s'est répandue dans le monde entier, parmi toutes les cultures.

Le Rénovateur a rencontré M. Khamphouvieng Kèohavong, chef de la paroisse du quartier de Naxay, dans l'arrondissement de Sisattanak à Vientiane, qui a expliqué *« fêter Noël depuis être devenu religieux, il y a quinze ans, et croire fermement en l'existence de Dieu »*. Avant d'ajouter : *« Noël est une fête chrétienne qui marque la naissance de Jésus, fils de Dieu. Cet évènement est décrit dans le Nouveau Testament comme la nativité.*

Les Evangiles affirment que Marie était vierge lorsqu'elle est tombée enceinte. Joseph et Marie se sont rendus à Bethléem un peu avant la naissance de Jésus, car Joseph devait s'y faire recenser.

C'est dans cette ville qu'à côté de la saleté et du bruit des animaux, Marie a donné naissance à son fils dans une étable, faute de place dans les auberges. »

Nous avons ensuite posé plusieurs questions à Mme Delphine Bourgeais, directrice des cours et coordinatrice pédagogique au centre de langue française.



Que pensez-vous de Noël ?

« Pour un Français, c'est très important, c'est quelque chose qu'on fête depuis tout petit, tous les ans. C'est le père Noël, les cadeaux, l'occasion de se retrouver en famille, ce qu'on ne peut pas assez faire en dehors des périodes de fêtes. Noël, c'est la convivialité.

Mais il est vrai que maintenant cela a pris trop d'importance économique. Ce n'est plus seulement une fête familiale. Avant, les enfants avaient des cadeaux simples, désormais, Noël, c'est quasiment une industrie, c'est trop de consommation. »



Est-ce que Noël est important pour vous ?

« Quand j'étais en France oui, mais au Laos j'ai arrêté de fêter Noël. Maintenant que j'ai une fille, je recommence à fêter, car c'est un évènement familial. Donc oui c'est important. »

Mlle Anousone a quant à elle déclaré : *« Je vis avec Dieu depuis quinze ans et depuis toutes ces années, je fête Noël en bonne chrétienne. Certains disent que lorsqu'on devient chrétien, c'est pour l'argent.*

C'est totalement faux, nous n'avons jamais reçu aucun argent venant de qui que ce soit. Seule la foi en Dieu détermine l'appartenance à la religion chrétienne.

Nous respectons les croyances, car Jésus nous a enseigné qu'il fallait aimer son prochain ».

Rétrospective de l'année 2007

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Janvier : L'Assemblée nationale a tenu du 8 au 27 sa 2e session ordinaire de sa 6e législature. Lors de cette session, trois textes supplémentaires de loi ont été votés, portant respectivement sur le système bancaire, les droits des enfants et la TVA.

Le décret du Premier ministre sur le port obligatoire du casque pour les motocyclistes et fixant le montant des amendes a été entériné.

La ministre française déléguée à la coopération et à la Francophonie, Mme Brigitte Girardin, a effectué une visite officielle au Laos. La France s'est engagée à accorder une aide de 43,2 millions d'euros pour le développement dans divers domaines pour une période de cinq ans (2007-2011). La pose de la première pierre du chantier du chemin de fer liant le pont de l'Amitié lao-thaie à l'entrepôt de Thanalèng, dans l'arrondissement de Hadsaifong à Vientiane, a eu lieu. Le Premier ministre de la RDP lao, M. Bouasone Bouphavanh, et le vice-ministre thaïlandais, Pridiyathorn Devakula, ont assisté à la cérémonie. Nanhobaï, la première banque du gouvernement destinée à financer les projets d'éradication de la pauvreté a été ouverte au Laos.

Février : M. Nguyen Minh Triêt, président de la République socialiste du Vietnam, accompagné de son épouse, a effectué une visite officielle d'amitié en RDP lao.

Le gouvernement lao a annoncé deux cas de mort par grippe aviaire dans le pays, plus précisément à Vientiane.

Mars : Monsieur Choummaly Sayasone, président de la République démocratique populaire lao, accompagné de son épouse, a effectué une visite officielle d'amitié en Union du Myanmar, première visite depuis son accession au poste du président de la République.

Le comité responsable de la lutte contre la grippe aviaire a annoncé avoir éradiqué la grippe aviaire sur l'ensemble du pays et indemnise les éleveurs pour l'abattage des volailles.

Ouverture officielle de la banque privée, Phongsavanh.

Les 3e jeux nationaux des lycéens de se sont déroulés dans la province de Luang Prabang pendant huit jours.

A l'instar des autres pays du monde qui encouragent les sports destinés aux handicapés, le Laos a organisé au stade national son premier tournoi paralympique auquel ont participé une centaine d'handicapés.

La journée internationale de la Francophonie a été fêtée le 20 mars à l'Université nationale du Laos de Dongdok. Y était présent M. Soubanh Srithirath, ministre auprès de la présidence de la République et ministre chargé de la Francophonie, de l'ambassadeur de France au Laos, M. Maurice Portice, de l'ambassadeur du Cambodge, M. Yi Dan et de nombreux fonctionnaires lao francophones.



De gauche à droite : M. Abdou Diouf, M.Choumaly Sayasone, M. Somsavat Léngsavad.

Avril : Ouverture du nouveau centre commercial, le Shiping Mall de Talat Sao, au centre de Vientiane.

Un stade olympique de 20 000 spectateurs prévu pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2009 au Laos a vu ses travaux démarrer, au kilomètre 16 sur la nationale 13 sud. Le stade, qui occupera une superficie de 125 hectares, coûtera environ 100 000 dollars.

Le nouvel An 2550, année du porc où la divinité de l'année est montée sur un paon, s'est célébré dans l'allégresse populaire générale sur l'ensemble du pays.

Dans la période du nouvel an lao, le gouvernement a organisé un festival international de parachutistes auquel ont participé plus 60 parachutistes venus d'Europe, d'Amérique du Nord et d'Asie.

Le Laos a accueilli la visite de M. Nguyen Phu Trong, membre du bureau politique du comité central du Parti communiste du Vietnam, et président de l'Assemblée nationale.

Mai : Dans le cadre de la préparation de la 23e session de la Conférence ministérielle de la Francophonie, M. Soubanh Srithirath a reçu la visite de Mme Michèle Gendreau-Massaloux, recteur de l'AUF et de M. Patrice Burel, directeur du bureau régional de l'OIF en Asie du Sud-Est. M. Burel a, à cette occasion, annoncé une aide de près de 10 000 euros au *Rénovateur*.

A l'occasion de la journée nationale de l'enfant et du reboisement, M. Bouasone Bouphavanh, Premier ministre, a participé à des fêtes pour les enfants, ainsi qu'à la cérémonie lançant le reboisement du parc national de Houay Nhang. L'Union européenne a accordé une aide de 3,9 millions de dollars au gouvernement lao pour soutenir le projet du développement des petites et moyennes entreprises.

Juin : Visite au Laos du président de l'Assemblée nationale de Cuba. Il a été accueilli par de nombreux dirigeants du Parti et du gouvernement lao dont MM. Choummaly Sayasone et Thonsing Thammavong.

L'Assemblée nationale a tenu sa 3e session ordinaire au cours de laquelle le nouveau programme pour le développement socioéconomique a été approuvé, et les lois sur la sécurité, ainsi que sur le contrôle de l'Etat ont été



Les sportifs lao des 24e Jeux d'Asie du Sud-Est sont accueillis triomphalement à leur retour au pays.

examinées.

Le centre de formation professionnelle des eaux financé par l'Agence française de développement pour un montant de 2,7 millions d'euros, a été ouvert au quartier de Chinaïmo à Vientiane.

Ouverture du nouveau centre d'entraînement national de football à Houayhong (arrondissement de Chanthaboury) grâce à un financement de 435 000 dollars venant de la FIFA.

Juillet : Nguyen Tan Sang, membre du bureau politique du comité central du Parti communiste du Vietnam, a effectué une visite au Laos.

Le Parti et le gouvernement de la République démocratique populaire lao ont fêté le 30e anniversaire du traité d'amitié et de coopération dans tous les domaines entre le Laos et le Vietnam (18/7/1977-18/7/2007).

L'entrée du carême bouddhique a débuté par les offrandes matinales aux bonzes.

Août : Un nouveau centre commercial chinois, situé dans le quartier d'Oubmoung Neua, a ouvert ses portes aux clients.

Le forum écotourisme a été ouvert au Don Chan Palace. Le Cambodge, le Vietnam, la Thaïlande, la Chine, la Malaisie, le Sri Lanka et Singapour y ont participé.

Le Laos fête le 16e anniversaire de la fondation de sa constitution.

Le Laos fête le 40 anniversaire de l'ASEAN et le 10e anniversaire de son adhésion à cette organisation.

Le premier concours de Khène pour les lycéens de Vientiane a été organisé par le service de l'enseignement de la capitale.

Le président de la République démocratique populaire lao, M. Choummaly Sayason,e a effectué une visite officielle d'amitié au Cambodge.

Le Rénovateur débute la publication du quotidien spécial CMF le 16 novembre.

Septembre : L'ambassadeur de la FAO et ancien footballeur italien, Roberto Baggio, est venu au Laos où il a été accueilli lors d'une réception organisée au palais de la culture de Vientiane.

Le représentant personnel du Premier ministre du Québec au conseil permanent de la Francophonie à Paris, M. Wilfrid-Guy Licari, a été accueilli à Vientiane par M. Soubanh Srithirath.

L'entretien a porté sur la préparation de la CMF et le 12e sommet de la Francophonie à Québec. Comme tous les ans, les Luangprabannais organisent, à l'occasion de la fête aux morts le Ho Khao Padabdine, la course annuelle des pirogues.

Octobre : Les enseignants de l'ensemble du pays fêtent leur journée nationale**,** le sept**.**

La République démocratique populaire lao et le Grand Duché du Luxembourg fêtent le 10e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques.

Le Laos et la Suisse fêtent le 50e anniversaire de leurs relations diplomatiques.

Les Vientianais fêtent la sortie du carême bouddhique en organisant la course annuelle des pirogues et les offrandes matinales aux bonzes. La pirogue du village de Hatkieng remporte le premier prix.

Novembre : *Le Rénovateur* débute la publication du quotidien spécial CMF le 16 novembre. Le premier numéro de 12 pages en couleur, une première jamais vue auparavant pour un journal lao. Le nombre de page a augmenté progressivement de 12 à 28 pages, jusqu'au dernier jour de la conférence, le 22 novembre.

Le secrétaire général de l'OIF, M. Abdou Diouf offre un banquet en l'honneur des délégués venus des quatre coins du monde au palais présidentiel de Vientiane.

Le parti et le gouvernement organisent une cérémonie commémorative du 87e anniversaire de la naissance du défunt président Kaysone Phomvihane ainsi que pour l'érection de la statue du président Souphanouvong.

Décembre : Le 32e anniversaire de la Fondation de la République démocratique populaire lao est fêté sur l'ensemble du pays (2/12/1975). L'Assemblée nationale se réunit pour sa 4e session ordinaire, 6e législature.

Inauguration de la route n°1, partant de l'aéroport de Wattay, et allant jusqu'au Pont de l'Amitié.

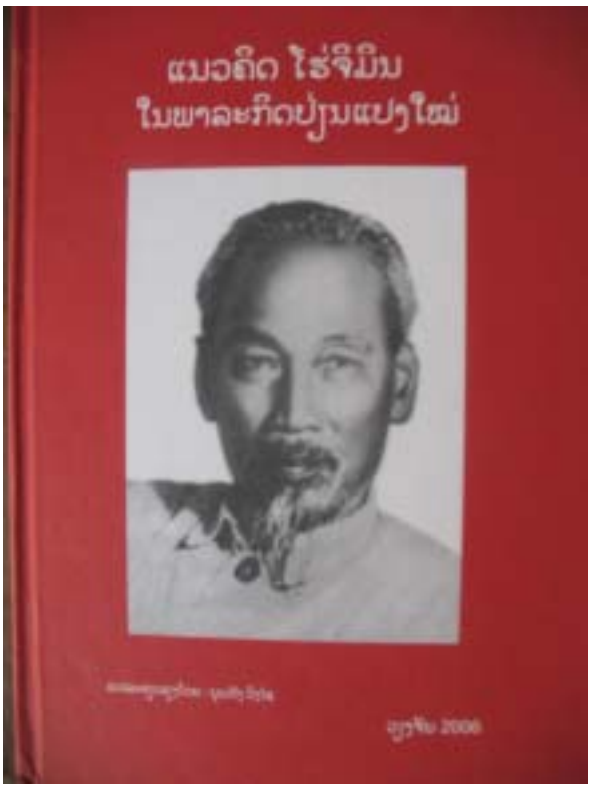
Le gouvernement lao organise le 15 à Vientiane au stade national à Vientiane une cérémonie pour la remise du drapeau des 25e Jeux du Sud-Est. Les sportifs lao médaillés ont été accueillis triomphalement.

Le 22, sous l'arc de triomphe à Vientiane, a eu lieu une cérémonie commémorative de la journée internationale contre le sida.

Au cours de la fête, une marche pour la santé et une exposition des produits fabriqués par les séropositifs ont été organisés.

Le 31, le gouvernement prévoit d'organiser des fêtes du nouvel an international 2008. Les cérémonies de compte à rebours auront lieu dans différents lieux publics tels que le palais national de la Culture et le centre lao ITECC.

La pensée de Ho Chi Minh et la rénovation au Laos



SOMSANOUK MIXAY

Tout a commencé le jour où il a pris sa carte de lecteur à la librairie du centre culturel vietnamien de Vientiane. Ancien vice-ministre de l'Information et de la culture, ancien ambassadeur du Laos en Pologne, Bounténg Vongsay emploie sa retraite à lire et surtout à écrire, cette dernière occupation que ses positions officielles ne lui ont pas laissé le temps de satisfaire comme il l'aurait voulu.

Ses principales lectures, ce sont Tap Chi Cong San (Revue communiste) et Tap Chi Xing Chung Dang (Revue sur l'édification du Parti), en vietnamien, langue qu'il maîtrise à merveille pour avoir étudié plusieurs années au Vietnam. Ce sont des articles écrits par des spécialistes de la politique et de l'idéologie. Séduit par la pensée de Ho Chi Minh concernant la rénovation, il a sélectionné les articles qui pouvaient s'adapter le mieux au Laos, qui pratiquait également sa politique de rénovation, pour les traduire en lao. *« Plus je traduisais, plus j'étais subjugué au point de ne pas savoir m'arrêter, oubliant l'heure tardive et mon mal au dos »*, confesse-t-il. Il confie dès 2002 ses traductions aux quotidiens *Pathet Lao* et *Paxason* qui les publient, certains articles longs le sont sous forme de feuilleton. *« Des lecteurs sont venus me voir, d'autres, de province, m'ont écrit pour me proposer de rassembler les articles en un livre, car il n'était pas pratique pour eux de collectionner les coupures de presse »*. En effet, tous trouvaient que les expériences relatées dans les articles, notamment celles qui peuvent s'adapter aux situations concrètes du Laos, étaient utiles pour leur travail de tous les jours, dans leurs domaines respectifs.

Beaucoup de lecteurs aimaient la comparaison faite par Ho Chi Minh, lorsqu'il s'entretenait avec les ouvriers français en France, de l'exploitation à une sangsue à deux têtes. Une tête suçait le sang du prolétariat de tous les pays. L'autre suçait celui de la classe ouvrière locale. Le conseil de l'Oncle Ho : *« Il faut couper les deux têtes à la fois »*.

Une autre affirmation de Ho Chi Minh que les lecteurs aiment beaucoup, concerne la presse : *« Une presse qui n'a pas une position de lutte correcte est une presse sans âme »*.

Le recueil des articles traduits est publié pour la première fois en 2006, une collaboration entre l'agence de presse lao KPL et l'agence de presse vietnamienne VNA, destinée à contribuer à l'édification des deux pays, chacun avec ses caractéristiques propres.

Les photos illustrant les articles ont été choisies par l'auteur.

Bounténg Vongsay a relaté sa vie de jeune révolutionnaire dans le premier livre qu'il a publié et dont nous avons fait la revue dans ces colonnes. Il prépare une suite à ce volume dans laquelle il veut parler spécifiquement des difficultés rencontrées dans l'éducation de ses enfants pendant la lutte de résistance, dans les grottes de Viengsay. En préparation aussi un livre d'histoires drôles vietnamiennes traduites en lao.

Dans les librairies lao.

SUAZDHAZ BAKERY

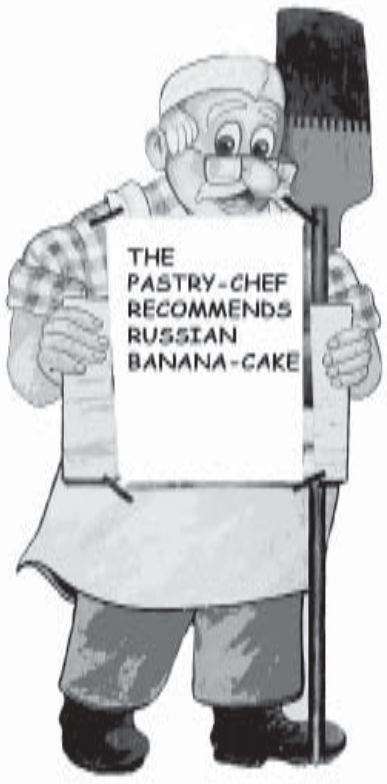


ບໍລິສັດ ທີ. ດີ.ເອັສ ຈຳກັດ
T.D.S. Co.,Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de documents juridiques, de mariage
- Certificats de mariage pour étrangers
- Service d'étude de faisabilité économique
- Délivrance d'autres documents juridiques (titres de propriété...)

85 route de Khouvieng -Ban Beungkhayong Neua - Vientiane RDP Lao.

Tel/Fax: (856-21)31 33 39 - Mobile : (856-20)990 02 87



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

Sombat Kyophilavong, un guide concerné

SOMSANOUK MIXAY


Sombat Kyophilavong.

Deux ans d'études en électronique au Japon ont suffit à Sombat Kyophilavong, 28 ans, pour parler presque couramment la langue nippone. Depuis deux ans, il s'est lancé dans le guidage des touristes, japonais de préférence. Il se qualifie lui-même de *free lance*. *« Je garde mon indépendance et ce sont les agences qui me téléphonent quand elles ont besoin de moi »*. Il conduit en général trois groupes par mois, quatre en haute saison, chaque groupe pour une période de trois à six jours. Ses revenus varient entre 380 dollars en basse saison et 800 dollars en haute saison. Les pourboires sont entre 20 et 30 dollars pour les petits groupes et peuvent atteindre 100 dollars pour un grand groupe. *« Les plus généreux sont les allemands et les hollandais. Les français et les italiens sont plus avares. Quant aux japonais, ce n'est vraiment pas dans leur culture »*. Le guide touche en plus une commission sur les achats quand il emmène des touristes dans les magasins : 20 % dans les boutiques qui se respectent, cinq % dans les boutiques pingres.



Qu'est-ce que les touristes aiment ? D'après Sombat, ceux qui connaissent déjà le Vietnam et la Thaïlande, ce qu'ils préfèrent, au Laos, c'est la nature et la culture, les vats, les maisons traditionnelles, les groupes ethniques. A Vientiane, il n'y a pas beaucoup de tout cela.

« Si l'on pouvait organiser des visites du KM 52 ou de Tha Din Deng et leur montrer des Hmong habillés de leurs costumes traditionnels, pratiquant leur culture et leurs traditions, cela aurait beaucoup de succès ».

Sinon, il faut aller à Luang Prabang. Les japonais resteraient volontiers jusqu'à trois mois au Laos, les mois d'hiver, bien sûr. Il leur faut de bons hôtels ou des maisons confortables, à la montagne, de préférence, avec eau chaude, si possible voiture et chauffeur. Et s'il y avait un terrain de golf, ce serait le paradis sur terre. La vie étant bien moins chère au Laos qu'au Japon, 500 dollars (60 000 yen) par mois c'est largement suffisant, selon Sombat. Les Japonais aiment participer aux rites et aux traditions du Laos, comme les processions religieuses et les mariages. Ils dansent volontiers le *Lamvong* qui ressemble à une de leurs danses, le *Bon Odori*.

En plus du calme et de la sérénité, les Japonais aiment l'hygiène dans la cuisine qui doit être une cuisine bonne pour la santé. Ils adorent les *matsutake*, ces champignons qui poussent sous les pins. A Xieng khouang, ils ne coûtent rien alors qu'un gros champignon peut valoir jusqu'à 200 dollars au Japon. A part cela, ils adorent le riz gluant, de préférence le riz violet, les algues de rivière et le chèobong à la couenne de buffle.

Les Japonais adorent faire du shopping, surtout acheter de l'artisanat, des soieries, des broderies hmong illustrant des scènes de la vie de cette ethnie. A propos d'achat, Sombat s'étonne que, à la douane, les douaniers confisquent des statues de Bouddha même si elles sont de facture tout à fait nouvelle ou récente. Les touristes sont très déçus, dit-il.

Un autre phénomène, à Luang Prabang, le préoccupe au plus haut point. Dans la ville du patrimoine mondial, les touristes thaïlandais, qui sont bouddhistes, pratiquent la cérémonie du Takbat, la quête matinale des bonzes, avec conviction. Or, ils sont assaillis par les vendeurs de riz et de nourriture qui les harassent et pratiquent des prix exorbitants. Parfois, des disputes éclatent et cela donne une très mauvaise image de Luang Prabang. Sombat propose que les marchandises soient placées sur des comptoirs et leurs prix bien marqués pour éviter toute contestation.

Sombat Kyophilavong trouve qu'il n'y a pas assez de guides parlant japonais. Ils sont à peine une quinzaine actuellement pour tout le Laos alors que le nombre de visiteurs nippons ne cesse de s'accroître. *« Il existe bien des nouveaux guides mais ils sont inexpérimentés et, en plus, ils prennent cher. Alors, les clients se plaignent »*.

Jujube

BIBA VILAYLECK

Zizyphus Jujuba Lam. Rhamnaceae
Than : lao
Phoue sa : thaï
Tao : vietnamien
Putrea : cambodgien
Jujube tree : anglais
Jujube, Date de Chine : français

Les jujubes font partie de ces petits fruits très appréciés des Lao car ils sont mangés « à toutes les sauces » et à toutes les heures. Les marchands ambulants les proposent frais, dès décembre, par charrettes entières et toute l'année dans des roulottes vitrées où ils sont présentés en conserve.

Les jujubiers sont répandus dans toutes les régions chaudes du globe ; ils seraient originaires d'Inde et connus en méditerranée depuis l'Antiquité. Le nom grec de la plante a donné et son nom scientifique et son nom commun : *zizuphon*, *zizuphum* en latin, puis jujube en français.

Le jujubier est un arbuste épineux, qui peut atteindre une dizaine de mètres si on lui en laisse le temps. Ses fruits sont des drupes globuleuses dont la taille et la forme varient en fonction des très nombreuses variétés crées par l'homme. Le jujube est vert jaune et vire au rouge une fois mûr ; il renferme une chair blanchâtre peu juteuse dont la texture farineuse est croquante, sucrée mais légèrement aigre et mucilagineuse.

Au Laos, on distingue une variété ronde dont on dit qu'elle est du pays et une autre plus allongée qui serait venue de Chine. Le jujube est considérée chez notre grand voisin du Nord comme l'un des cinq principaux fruits, en partie pour son importance économique liée au négoce des fruits secs et confits. La culture des jujubiers prend de plus en plus d'importance au Laos où l'on en fait maintenant deux récoltes par an, l'une entre juillet et septembre, l'autre de novembre à janvier.

Les Lao aiment bien, à toute heure du jour, tremper un jujube pas trop mûr dans un mélange de piment, de sucre et de sel et le croquer pour se rafraîchir. Mais ils le conservent aussi en le mettant au vinaigre et au sel (**dong**) ou, plus rarement, en le faisant cuire dans un sirop de sucre (**seuam**).

En médecine traditionnelle, les décoctions d'écorce et de feuilles sont données pour les gingivites et en cas d'insomnies et de toux persistante. Une fois la pulpe mangée, on peut faire sécher le noyau et en extraire les graines qui sont sédatives, mais, précise le Dr Souk Aloun, il faut s'en méfier car à forte dose elles peuvent être toxiques et provoquer une perte de connaissance. La vertu expectorante du jujube était bien connue autrefois en Europe où il était de bon ton, et fort cher, de sucer une pâte pectorale faite à base de ce fruit et que l'on nommait alors « la jujube ».

Ajoutons enfin que le feuillage du jujubier est reconnu comme étant un très bon fourrage.



Ton maak Than.



Les Jujubes du Laos sont mangés en cette saison avec du piment et du sucre.



Pour une exploitation plus facile des fruits, les Jujubiers sont étêtés chaque année.

Sine thoup (viande séchée et attendrie)

MANILA VANTHANOUVONG

Préparation et cuisson

1) Découpez la viande en lanières de 10 centimètres de long.
2) Découpez finement le morceau de gingembre et les gousses. Mettez-les dans un mortier et pilez-les.
3) Disposez les lanières de viande dans un récipient, parsemez l'ail et le gingembre pilés dessus. Ajoutez le sel, le sucre, la sauce de soja, la saumure de poisson et saupoudrez le poivre. Bien mélangez la viande avec des condiments et laissez mariner pendant trois heures.
4) Etalez les morceaux de viande sur la plaque en fer ou le plateau tressé en bambou et faites-les sécher au soleil pendant cinq heures (si le soleil est bien fort). Si les morceaux de viande ne sont pas bien séchés, on peut faire sécher encore la deuxième fois le lendemain.
5) Faites cuire les morceaux de viande séchés sur la braise en tournant de temps en temps pendant 10 minutes. Après la cuisson, frappez les morceaux de viande avec le pilon pour qu'elle soit tendre.
6) Servez la viande avec le riz gluant accompagné de sauce de piment ou de sauce tomate à la laotienne.



Pour faire la sauce tomate
Piquez les tomates, les échalotes, les gousses d'ail et les piments avec des tiges de bambou pointues. Faites-les griller sur de la braise et pilez le tout ensemble. Assaisonnez de padek ou de saumure de poisson. Parsemez les feuilles de coriandre coupées finement sur la sauce avant de la servir.

Ingrédients :pour cinq personnes

- 1 kg de viande de bœuf ou de buffle
- 10 gousses d'ail
- 1 morceau de gingembre
- 1 cuillerée à soupe de sel
- 1 cuillerée à café de sucre
- 1 cuillerée à soupe de poivre
- 1 cuillerée à soupe de sauce de soja
- 2 cuillerées à soupe de saumure de poisson

This Week's Special
At
Sticky Fingers
215972
Closed for Christmas break from 24th December to 1st of January
OPEN AGAIN 2nd January

Sticky's wishes all of you a happy Christmas and New Year

(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)



Chansamone Vongsavath marque l'histoire du sport lao

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Chansamone Vongsavath fait partie de la liste des médaillés d'or aux 24e Jeux d'Asie du Sud-Est, sa particularité étant... d'être une femme ! Et ce qui la fait rentrer par la même dans l'histoire du sport.

Agée de seulement 15 ans, ce talentueux bouliste habite dans son village natal de Nadone, dans le district de Saravane (province du même nom) et elle constitue déjà un grand espoir pour le futur. Elève en cinquième au Lycée de Nadone, elle défendra très probablement son titre lors des 25e Jeux en 2009, au Laos.

Le Rénovateur l'a récemment interviewée.

Le Rénovateur : Comment avez-vous ressenti ce succès ?

Chansamone Vongsavath : C'est quelque chose de grandiose pour moi, c'est ma première participation mais également ma première médaille d'or. Que demander de plus ? Ma famille, mes proches, mon village et tout un peuple sont fiers de moi.

LR : Qu'est-ce que vous a amené à jouer à la pétanque ?

CV : Mon père était un grand amateur de ce jeu. Il y jouait quasiment tous les jours, dès son travail fini, et je le suivais dans ses déplacements lorsqu'il participait à des tournois. J'ai commencé à jouer dès l'âge de dix ans, sur ses conseils, et depuis je n'ai plus arrêté.

LR : À quand remonte votre première sélection en équipe nationale ?



La chamionne lao aux 24e Jeux d'Asie du Sud-Est.

CV : Elle date de 2006, j'étais allée représenter ma province à l'occasion des 7e Jeux nationaux de Savannakhet, j'y ai d'ailleurs remporté une médaille d'argent en pétanque simple et une de bronze en pétanque double.

LR : Est-ce que votre jeune âge pose problème dans cette discipline ?

CV : Il est vrai que j'ai seulement 15 ans, mais ce n'est un peu pas difficile physiquement parlant, il suffit d'avoir de l'adresse. Ajoutons que son principe est relativement simple : des boules et un terrain. J'ai déjà acquis une certaine expérience à travers les multiples tournois auxquels j'ai participé. Cependant parfois, je dois compenser mon manque d'expérience par de la patience ou alors un jeu plus intense. Je pense que je fais partie des trois ou quatre meilleurs joueurs du pays, et étant donné mon âge, je dispose encore d'une marge de progression importante. J'espère devenir dans le futur le porte-drapeau de cette discipline à l'étranger.

LR : Quels sont vos futurs projets sportifs ?

CV : Continuer à jouer avec le club de ma province, puis ensuite participer aux 8e Jeux nationaux, fin 2008 à Champassak, avant d'enchaîner sur les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, un tournoi qui me tient particulièrement à cœur et où j'ai envie de briller.

LR : Quel regard portez-vous sur la pétanque au Laos ?

CV : C'est un sport qui se développe bien, aidé en cela par la certaine tradition qui le cimente. Je veux dire par là qu'il est plus facile pour nous, sportifs lao, d'être performants en pétanque lors de compétitions internationales que dans d'autres sports qui sont très pratiqués dans les pays voisins. Or, ce n'est justement pas le cas de la pétanque, qui n'est certes pas une spécificité purement lao, mais qui constitue un avantage du fait de sa pratique plus répandue chez nous qu'ailleurs. En flânant dans les rues de Vientiane, il n'est pas difficile de dénicher des boulodromes improbables, faits de bric et de broc.

Les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est sans tabac

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront fin 2009 au Laos, seront placés sous le signe d'une opération sans tabac, décision prise par le comité national des sports le 18 décembre dernier, afin de ne gêner ni les sportifs, ni les organisateurs. Cette interdiction s'appliquera aux stades et salles de sport.

Dans le passé, le Vietnam, les Philippines et la Thaïlande, anciens pays hôtes de ces jeux, avaient déjà appliqué un règlement similaire.

Fumer est dangereux pour la santé, mais on oublie trop souvent les effets du tabagisme passif. Vivre avec un fumeur est un risque supplémentaire d'accident cardiaque, de cancer, etc. Passer une heure dans un endroit clos avec des fumeurs équivaut à avoir fumé trois cigarettes. Lorsque les enfants sont exposés, c'est encore plus grave.

Cinq millions de personnes chaque année dans le monde décèdent du tabagisme, soit un mort toutes les six minutes. Si la consommation de tabac continue de progresser à son rythme actuel, ce chiffre devrait doubler d'ici 2030 pour atteindre dix millions de morts, dont 70 % dans les régions pauvres. On estime à 1,3 milliard le nombre de fumeurs dans le monde, un chiffre qui pourrait passer à 1,7 milliard d'ici 15 ans. En interdisant de fumer dans le cadre des Jeux d'Asie du Sud-Est, le comité organisateur montre clairement sa volonté de lutter contre cette menace pour la santé publique.

Alors, plus que jamais, non au tabac veut dire oui à sa santé et à celle des autres.

Bounchanh, nouvelle légende de la boxe lao

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Bounchanh Sèngpaseuth est entrée dans l'histoire comme la première boxeuse lao à remporter une médaille d'or, en catégorie 48 kg, lors des 24e Jeux d'Asie du Sud-Est.

« Je suis très contente de ce succès, c'est la première fois que je pratique la boxe dans une telle compétition. Cette victoire, je la dois pour beaucoup à mon entraîneur thaïlandais. J'aime également le kator et le football. Je vais m'entraîner dur pour conserver mon niveau en vue de la 25e édition des Jeux », a-t-elle déclaré.

Bounchanh Sèngpaseuth a dû batailler ferme pour obtenir ce succès, notamment face à des boxeuses d'un niveau supérieur, avant de remporter la finale aux points face à une boxeuse des Philippines.

Bounchanh est actuellement étudiante à l'école de physique de Thongpong, et a 23 ans. Elle est originaire d'une famille paysanne du village de Sisavat, district de Bolikhane, province de Bolikhamsay.



Bounchanh Sèngpaseut combattera pour l'or aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

Natation : les Français Bernard et Manaudou impériaux

LE RÉNOVATEUR

Les Français Alain Bernard, qui s'est emparé pour la première fois du 100 m nage libre, et Laure Manaudou, qui n'a laissé le soin à personne de lui prendre son 400 m nage libre, ont été impériaux lors des Championnats d'Europe en petit bassin, le 15 décembre à Debrecen.



Les deux leaders de la natation française n'ont pas battu de records mais la compétition n'a pas été en reste avec la Croate Sanja Jovanovic, qui a amélioré la marque mondiale du 50 m dos (26.50) et les Allemandes qui ont fait de même dans le relais 4 x 50 m quatre nages (1:46.67).

Le sprinter français attendait depuis un moment son chef de file et, enfin, Bernard s'est révélé au plus haut niveau.

Après s'être affirmé depuis plusieurs mois, Bernard a confirmé en remportant son premier titre (46.39) à l'issue d'une finale où il a coiffé le détenteur du record du monde, le Suédois Stefan Nystrand (46.73), et le double champion en titre italien Filippo Magnini (46.90), également double champion du monde de la distance en grand bassin.

Bernard a livré bataille avec Nystrand sur qui il a pris l'ascendant en sortie du 50 mètres, gagnant la certitude qu'il serait le vainqueur.

Troisième performeur de l'histoire en juin dernier sur la distance reine (48.12), Bernard ne veut pas se reposer sur ses lauriers : *« J'ai été loin de faire une course parfaite. C'est pour cela que c'est encourageant : c'est parce que ce n'est pas la course parfaite. »*

Favorite sur le 400 m nage libre, Manaudou l'est depuis les Jeux olympiques d'Athènes en 2004 où elle s'est imposée pour la première fois sur la distance sur laquelle elle reste invaincue depuis, que ce soit en grand ou en petit bassin.

Une invincibilité qui vaut à la triple championne du monde d'être très attendue chaque fois qu'elle s'y aligne. Cette attente a été encore plus forte samedi alors que Manaudou nageait un 400 m préparé avec son frère et nouvel entraîneur depuis plus de trois mois, Nicolas.

Malgré des douleurs aux épaules et un déficit musculaire, elle s'est imposée avec plus de trois secondes d'avance sur sa poursuivante directe, l'Italienne Federica Pellegrini (3:57.43).

« C'est important d'avoir gagné surtout avec un bon temps. On a prouvé que j'étais toujours là, dans ma course, le 400 m », a lancé Manaudou, qui a signé son troisième meilleur temps.

Décidément, rien n'arrête Laszlo Cseh dans son pays. Le Hongrois, qui s'est déjà offert deux records du monde depuis vendredi sur les 200 m et 400 m quatre nages, a remporté la finale du 200 m papillon (1:51.55).

11:30-22:30
Closed Monday
Special of week
Ciniglio alla cacciatore (Rabbit)
Take away available
39/A Ban Vatchane
Phone: (856-21) 264 057
Chao Anou Rd. Chanthabury district
Mobile: 020 5926232
P.O.Box: 9198, Vientiane Lao P.D.R
la Gondola
ITALIAN RESTAURANT



Le service de la Santé publique de Vientiane a organisé, le samedi 22 décembre, une marche pour la santé depuis le Patouxay jusqu'au Hokham (palais présidentiel), à l'occasion de la journée internationale de lutte contre le sida (1er décembre). Une exposition de photos a été organisée, tout comme une campagne d'information sur la prévention de la maladie. Les participants à cette marche, au total plus de 1 000 personnes, étaient des représentants de différents ministères, des fonctionnaires, miliaires, membres d'organisations internationales et citoyens lambda.

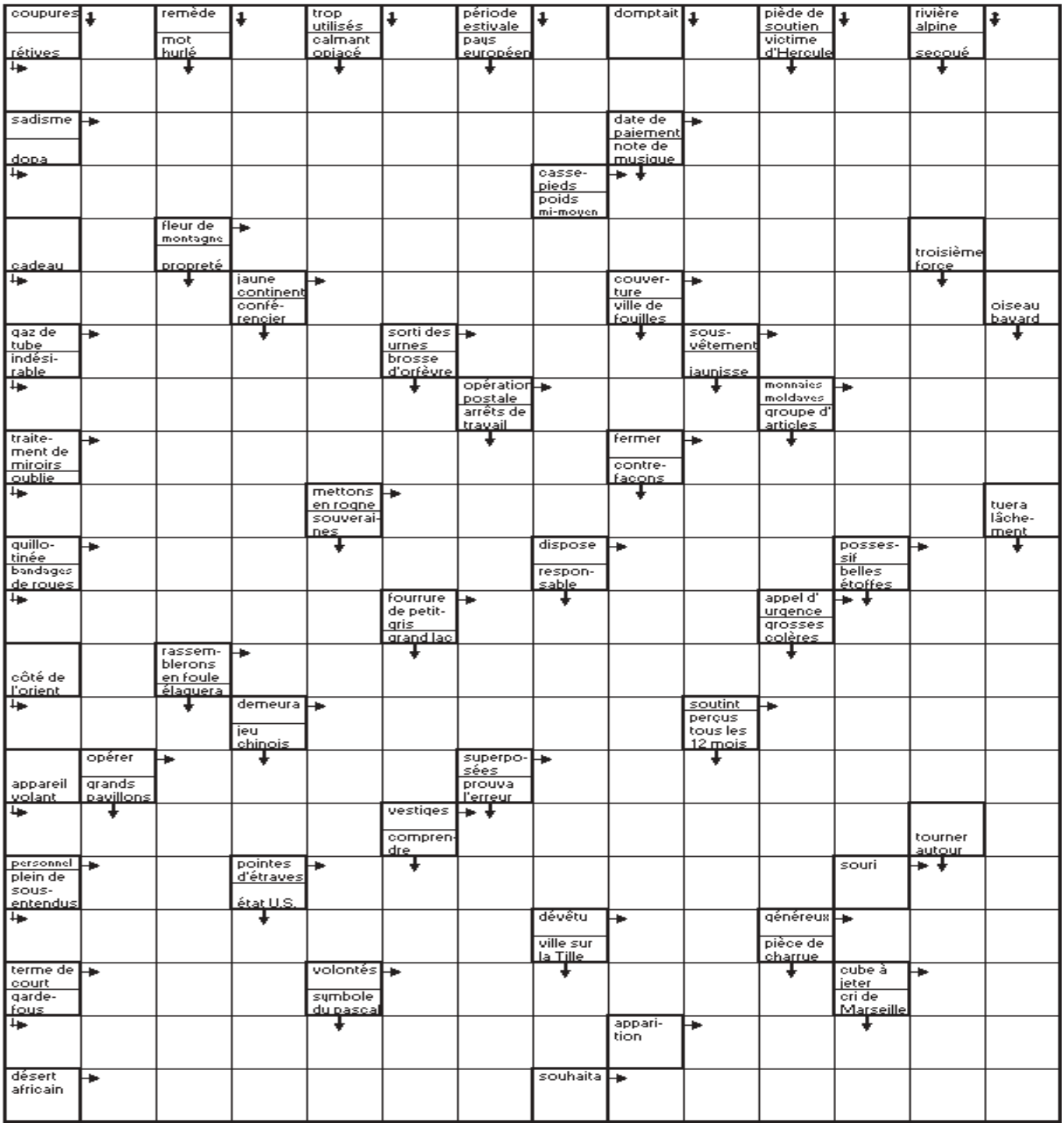
Le responsable de la Banque mondiale au Laos, M. Patchamuthu Illangovan, a remis 1 370 livres d'une valeur globale de 10 000 dollars au responsable des secteurs de la recherche et des études post-académiques de l'Université nationale du Laos, M. Phetsamone Khounsavath. La cérémonie de don s'est déroulée récemment dans les locaux de l'université. Les livres seront placés dans la librairie, en libre accès pour les étudiants.





Célébration de la fête de la Sainte-Lucie

Mme Ann-Lis Aberg, chargée d'affaires de l'ambassade de Suède et son époux, M. Anders Aberg, ont organisé à leur résidence de Vientiane, une réception afin de célébrer la fête de la Sainte-Lucie. Plusieurs enfants étrangers et lao y furent conviés.



Mots fléchés
Solution du N. 468

•	Q	•	A	•	P	•	B	•	R	•	M	•	D	•
•	U	•	G	•	A	•	P	•	E	•	E	•	V	•
•	A	•	R	•	E	•	R	•	S	•	L	•	E	•
•	D	•	E	•	S	•	E	•	T	•	R	•	A	•
•	R	•	S	•	S	•	L	•	A	•	V	•	L	•
•	U	•	E	•	E	•	I	•	R	•	A	•	A	•
•	M	•	T	•	L	•	D	•	E	•	R	•	L	•
•	A	•	U	•	A	•	E	•	R	•	I	•	A	•
•	N	•	E	•	U	•	R	•	I	•	V	•	L	•
•	E	•	T	•	S	•	A	•	S	•	A	•	T	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	B	•	R	•	E	•	C	•	A	•	T	•	E	•
•	E	•	I	•	L	•	A	•	T	•	T	•	R	•
•	C	•	T	•	A	•	I	•	T	•	E	•	A	•
•	Q	•	U	•	I	•	T	•	E	•	R	•	I	•
•	U	•	S	•	S	•	U	•	S	•	E	•	R	•
•	E	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	L	•	A	•	B	•	U	•	E	•	A	•
•	L	•	A	•	B	•	U	•	E	•	S	•	T	•
•	A	•	I	•	R	•	E	•	S	•	A	•	I	•
•	I	•	E	•	I	•	N	•	S	•	U	•	R	•
•	S	•	S	•	S	•	E	•	T	•	D	•	A	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	A	•	T	•	R	•	E	•	T	•	O	•	T	•
•	T	•	R	•	A	•	R	•	A	•	O	•	E	•
•	E	•	A	•	I	•	I	•	R	•	S	•	R	•
•	R	•	C	•	T	•	T	•	I	•	S	•	A	•
•	A	•	E	•	E	•	E	•	E	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	D	•	E	•	C	•	C	•	C	•	D	•	E	•
•	E	•	S	•	A	•	O	•	A	•	I	•	S	•
•	C	•	S	•	S	•	R	•	R	•	E	•	E	•
•	E	•	E	•	U	•	S	•	E	•	S	•	R	•
•	S	•	S	•	R	•	A	•	S	•	S	•	A	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	B	•	A	•	R	•	I	•	T	•	E	•	R	•
•	E	•	R	•	I	•	T	•	E	•	M	•	E	•
•	C	•	I	•	T	•	E	•	A	•	•	•	•	•
•	O	•	T	•	E	•	•	•	G	•	B	•	L	•
•	R	•	E	•	•	•	D	•	E	•	E	•	O	•
•	S	•	•	•	L	•	I	•	R	•	L	•	N	•
•	A	•	P	•	A	•	O	•	I	•	A	•	C	•
•	I	•	R	•	I	•	T	•	S	•	I	•	A	•
•	R	•	E	•	N	•	E	•	S	•	R	•	G	•
•	E	•	•	•	C	•	•	•	•	•	E	•	E	•
•	•	•	•	•	E	•	•	•	•	•	•	•	R	•
•	D	•	I	•	S	•	A	•	L	•	A	•	E	•
•	I	•	E	•	S	•	L	•	I	•	I	•	R	•
•	E	•	S	•	E	•	E	•	T	•	T	•	A	•
•	S	•	E	•	U	•	L	•	E	•	E	•	•	•
•	E	•	S	•	L	•	E	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

Le proverbe de la semaine

L'oisiveté est la mère de tous les vices

ຄວາມລຳບາກຍາກຈົນເກີດ
ແກ່ຄົນຂີ້ຄ້ານບັກວ່າຍ

UN BRIN D'HUMOUR

Concours de tir à l'arc.
A 50 m, un homme debout contre un arbre, une pomme sur la tête, sert de cible.
Le premier tireur se positionne. Il vise, tire : tchac! en plein dans la pomme. Le gars regarde la foule: « ...I'm Guillaume Tell »
Le deuxième se pointe. Il vise, tire : tchac! en plein dans la pomme.
Le gars regarde la foule: « ...I'm Robin of the Hood »
Le troisième se place. Il vise, tire : tchac! en plein entre les deux yeux du pauvre gars! Il regarde la foule: « ...I'm sorry »

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
La compétition est rude au sein de votre vie professionnelle et une personne d'autorité tente de créer une dispute entre vous et un de vos collègues. Essayez de tout mettre en œuvre pour ne pas tomber dans le piège de la confrontation.

Taureau 21 avril - 21 mai
L'erreur est humaine et tout le monde a des moments de faiblesse.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Le moment le plus important est celui que vous vivez, créez à l'instant présent. C'est celui-là même qui construit votre futur, ne l'oubliez pas !

Cancer 22 juin - 22 juillet
Votre vie familiale et votre vie amicale s'allient à merveille. Invitez vos amis chez vous et préparez des festivités !

Lion 23 juillet - 22 août
Tout est une question d'apparence. Peu importe ce que vous pouvez ressentir à l'intérieur, vous devez projeter une image extérieure de confiance et d'espoir.

Vierge 23 août - 22 septembre
Vous êtes sur le bon chemin et les autres, qui ne s'y trompent pas, viendront vous demander conseil.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous êtes de bonne humeur et débordez d'énergie et d'optimisme. Tout vous sourit ! C'est une période intéressante pour vous alors, profitez-en pleinement.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Sortez avec vos ami(e)s, rencontrez de nouvelles personnes et faites le point.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Toute expérience est une opportunité d'apprendre de nouvelles choses.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Les autres vous envient et vous demanderont bientôt des conseils. sachez les promulguer avec talent et humilité.

Verseau 20 janvier - 18 février
Vous brillez littéralement ! Tous les regards se tournent vers vous et votre charme naturel fait des ravages ! Sachez d'autant plus être agréable et accessible.

Poisson 19 février - 20 mars
Faites-vous plaisir, et pensez à votre bien-être, tout en prenant garde de ne pas trop dépenser.

CINÉ CLF



« Les amants réguliers »
Réalisé par Philippe Garrel avec Louis Garrel, Clotilde Hesme, Eric Rulliat…
Sujet : En 1969, un groupe de jeunes gens s'adonne à l'opium après avoir vécu les événements de 1968. Un amour fou naît au sein de ce groupe entre une jeune fille et un jeune homme de 20 ans qui s'étaient aperçus pendant l'insurrection.
Jeudi 27 décembre à 18h30 et Samedi 29 décembre à 17h45.

TV5 ASIE



« L'insaisissable »
Réalisation : Elisabeth Rappeneau, 2004
Scénario et dialogues : Michel Martens et Jean-Guy Gingembre
Distribution : Michaël Cohen, Elodie Navarre, Pierre Arditi, Delphine Rich, Eric Prat…
Sujet : Antoine Fournier, huissier débutant de 25 ans, se rend chez Maxime Kovacs, un artiste peintre habitué aux acrobaties financières, afin de régler une histoire de découvert bancaire. Il est accueilli de manière plutôt brutale par la fille du peintre qui s'appelle elle-même...
Jeudi 27 décembre à 22h30.

PROMENADE



Le parc de Xiengkhouane
Connu sous le nom de Parc des Bouddhas, il se trouve au bord du Mékong à environ 25 km en aval de Vientiane. Il réunit un ensemble de statues hindouistes et bouddhistes réalisées par Chan Leua dans les années 50. Les œuvres sont réalisées en béton armé, certaines d'entre elles dépassent une longueur (voire une hauteur) de 10 mètres.
Le Parc des Bouddhas, route de Tha Deua en direction du pont de l'amitié (frontière lao-thaie).

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong. En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIe siècle. Arrondissement de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.



RADIO

➢ Comme-ci comme-ça
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ Informations
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ RFI
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ Informations
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ Informations en lao
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h



